



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 681

Seduta del

Sitzung vom

02/12/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI - ANNO 2024
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
VOLONTARIUS ODV PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "IO
SONO IO"

(CDR 400 COD. RESP. 420 CAP.
06021.04.040100001
TOTALE IMPEGNO € 4.000,00 ANNO
2024)

BEREICH JUGEND - JAHR 2024
BEITRAG AN DEN VEREIN
VOLONTARIUS ODV - FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJETES „ICH
BIN ICH"

(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
06021.04.040100001 GESAMTAUSGABE
4.000,00 € JAHR 2024)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

Vista la Delibera di Consiglio n.57/dd 23.10.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - secondo assestamento generale del bilancio;

Vista la Delibera di Consiglio n.62/dd 26.11.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - anno 2024;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Volontarius ODV promuove attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 30.10.2024 prot. 328715 per il progetto "Io sono io";

considerato che il progetto "Io sono io" è un percorso laboratoriale che nasce dalla volontà di accompagnare le ragazze e i ragazzi del territorio e i ragazzi ospiti dei centri di accoglienza gestiti dal Gruppo Volontarius in un percorso congiunto di scoperta di sé, dei propri talenti e dei propri futuri interessi professionali (studi, mestieri, passioni);

considerato che il progetto attraverso un costruttivo confronto tra i sogni lavorativi di ragazze/i provenienti da diverse parti del mondo, ha l'obiettivo generale di accompagnare le/gli studentesse/i delle scuole superiori in una maggiore conoscenza di sé stessi e del mondo che li circonda per sostenere una scelta autonoma e consapevole di una futura professione. "IO SONO IO" utilizza i linguaggi dell'arte e del design come mezzo di espressione di tali desideri;

considerato che il laboratorio intende coinvolgere una classe del Liceo Carducci di Bolzano e un gruppo di ragazzi ospitati

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 23.10.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - zweiter Nachtragshaushalt - genehmigt worden ist

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr 62 vom 26.11.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - Jahr 2024 genehmigt worden ist;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Volontarius ODV Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass der Verein am 30.10.2024 Prot. 328715 Beitragsgesuch für das Projekt „Ich bin ich“ eingereicht hat;

das Projekt „Ich bin ich“ ist eine Reihe von Workshops, die aus dem Willen heraus entstanden ist, einheimische Mädchen und Jungen und die jungen Gäste der Aufnahmezentren der Volontarius-Gruppe auf einem gemeinsamen Weg der Selbstentdeckung, ihrer Talente und ihrer zukünftigen beruflichen Interessen (Studien, Berufe, Leidenschaften) zu begleiten.

Das Projekt will durch einen konstruktiven Vergleich der Arbeitsträume von Mädchen/Jungen aus verschiedenen Teilen der Welt das übergeordnete Ziel verfolgen, Oberschüler dabei zu begleiten, sich selbst und die Welt um sie herum besser kennenzulernen, um eine autonome und bewusste Wahl eines zukünftigen Berufs zu unterstützen. „ICH BIN ICH“ nutzt die Sprachen der Kunst und des Designs als Mittel, um diese Wünsche auszudrücken;

Am Workshop wird eine Klasse des Lyzeums Carducci in Bozen und eine Gruppe Jugendlicher teilnehmen, die im „Rotem Haus“, und im

presso "Casa Rossa" e "Casa Conte Forni", strutture di prima accoglienza per minori stranieri non accompagnati gestita dall'Associazione Volontarius ODV e dalla Società Cooperativa Sociale River Equipe, su incarico dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano (ASSB).

considerato che il percorso laboratoriale è suddiviso in tre fasi:

1. CONSAPEVOLEZZA: Fase introduttiva di conoscenza e (ri)scoperta di sé, approfondimento dei propri talenti e desideri professionali attraverso un approccio multiculturale e inclusivo;
2. CREATIVITÀ: Fase di rielaborazione e produzione creativo-artistica: supportati da professionisti del settore, le/i partecipanti realizzeranno delle opere attraverso i linguaggi della fotografia, della grafica e della scrittura creativa;
3. ESPOSIZIONE: Fase di restituzione e riflessioni di gruppo. si è svolto su strade e piazze della città il 19-20 e 26-27 ottobre 2024;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Volontarius ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato per il progetto "Io sono io" con uscite per l'importo di Euro 4.941,00, entrate per l'importo di Euro 500,00 ed un disavanzo di Euro 4.441,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Volontarius ODV un contributo di Euro 4.000,00 (Spesa ammessa 4.940,00€);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) - in quanto progetto ricorrente di cultura giovanile, di carattere ludico-ricreativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

"Haus Graf Forni", Aufnahmезentrum für unbegleitete minderjährige Ausländer, untergebracht sind. Diese Einrichtungen werden vom Verein Volontarius ODV und der Sozialgenossenschaft River Equipe im Auftrag des Betriebs für Sozialdienste Bozen (BSB) geleitet

Diese Workshops sind in drei Phasen aufgeteilt:

1. BEWUSSTSEIN: Einführungsphase zu der Selbsterkenntnis und (Wieder-) Entdeckung von sich selbst, Vertiefung der persönlichen Talente und beruflichen Wünsche mittels eines multikulturellen und inklusiven Ansatzes;
2. KREATIVITÄT: kreative und künstlerische Überarbeitungs- und Produktionsphase: Mit der Unterstützung von Fachleuten schaffen die TeilnehmerInnen Werke in den Sprachen der Fotografie, der Grafik und des kreativen Schreibens;
3. AUSSTELLUNG: Am 19. und 20. sowie am 26. und 27. Oktober 2024 fanden auf den Straßen und Plätzen der Stadt die Phase der Rückgabe und Gruppenreflexionen statt;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Volontarius ODV eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Ich bin ich“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 4.941,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 500,00 Euro und einem Fehlbetrag von 4.441,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Volontarius ODV aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 4.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 4.940,00€) zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, im Freizeitstätigkeitsbereich handelt und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 19.11.2024 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 4.000,00 come contributo all'Associazione Volontarius ODV sita in Bolzano per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2024

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;

5. di imputare la spesa totale di € 4.000,00 Capitolo 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente

Delibera nr. / Beschluss Nr. :681/2024

Nach positivem Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinwesen Entwicklung am 19.11.2024 (6 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 4.000,00 € als Beitrag an den Verein Volontarius ODV von Bozen für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;

5 die Ausgabe von 4.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 laut Verzeichnis zu verbuchen.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

7. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

8. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im beiliegenden Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

8. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	P. IVA MwS T.- Nr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
					SI/J A	NO / NEIN		
94067470214		Volontarius ODV	2.000,00	2.000,00		X	4.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
